THE BOOK OF SWINDLES

Selections from a Late Ming Collection

ZHANG YINGYU

Translated by Christopher Rea and Bruce Rusk

COLUMBIA UNIVERSITY PRESS NEW YORK
Contents

Maps x
Translators’ Introduction xiii

Type 1: Misdirection and Theft 2
Stealing Silk with a Decoy Horse 2
Handing Over Silver Before Running Off with It 6
A Clever Trick on a Pig Seller 9
Pilfering Green Cloth by Pretending to Steal a Goose 11

Type 2: The Bag Drop 14
Dropping a Bag by the Roadside to Set Up a Switcheroo 15

Type 3: Money Changing 18
A Daoist in a Boat Exchanges Some Gold 19
Type 4: Misrepresentation
Forged Letters from the Education Intendant
Report Auspicious Dreams
Using Broom Handles to Play a Joke
on Sedan Bearers

Type 5: False Relations
Inciting a Friend to Commit Adultery
and Swindling Away His Land

Type 6: Brokers
A Conniving Broker Takes Paper and Ends Up
Paying with His Daughter
A Destitute Broker Takes Some Wax to
Pay Off Old Debts

Type 7: Enticement to Gambling
A Stern Warning to a Gambler Provokes Others to
Entice Him to Relapse

Type 8: Showing Off Wealth
Impersonating the Son of an Official to Steal a
Merchant’s Silver
Flashy Clothing Incites Larceny

Type 9: Scheming for Wealth
Stealing a Business Partner’s Riches Only to
Lose One’s Own
Haughtiness Leads to a Lawsuit That Harms Wealth
and Health
Type 10: Robbery
Robbing a Pawnshop by Pretending to Leave Goods There

Type 11: Violence
Sticking a Plaster in the Eyes to Steal a Silver Ingot

Type 12: On Boats
Bringing Mirrors Aboard a Boat Invites a Nefarious Plot
Porters Run Off with Cargo from a Boat

Type 13: Poetry
Swindling the Salt Commissioner While
Disguised as Daoists
Chen Quan Scams His Way Into the Arms of a Famous Courtesan

Type 14: Fake Silver
Planting a Fake Ingot to Swindle a Farmer

Type 15: Government Underlings
Swindled on the Way Out of a Court Hearing
An Officer Reprimands a Captured Criminal in Order to Halve His Flogging

Type 16: Marriage
Marrying a Street Cleaner and Provoking His Death
Taking a Concubine from Another Province Leads to a Disastrous Lawsuit
Type 17: Illicit Passion
A Geomancer Uses His Wife to Steal a Good Seed

Type 18: Women
Coaxing a Sister-in-Law Into Adultery to Scam Oil and Meat
Three Women Ride Off on Three Horses
A Buddhist Nun Scatters Prayer Beads to Lure a Woman Into Adultery

Type 19: Kidnapping
A Eunuch Cooks Boys to Make a Tonic of Male Essence

Type 20: Corruption in Education
Pretending to Present Silver to an Education Commissioner
Affixing Seals in a Functionary’s Chambers
Silver with Sham Seals Is Switched for Bricks
Robbed by a Gang While Sealing Silver in an Unoccupied Room
A Fake Freeloader Takes Over a Con
Money Stashed with an Innkeeper Is Burgled

Type 21: Monks and Priests
A Buddhist Monk Identifies a Cow as His Mother
Eating Human Fetuses to Fake Fasting

Type 22: Alchemy
Trusting in Alchemy Harms an Entire Family
A Foiled Alchemy Scam Leads to a Poisoning
Type 23: Sorcery 195
Using Dream Sorcery to Rob a Family 196

Type 24: Pandering 200
A Father Searching for His Wastrel Son Himself Falls
Into Whoring 201

Appendix 1: Preface to A New Book for Foiling Swindlers:
Strange Tales from the Rivers and Lakes (1617), by Xiong Zhenji 209
Appendix 2: Story Finding List 215
Bibliography 223